

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Más allá del robot o programa Roland Barthes]

[Publicado *Pensar la ciencia*, de Bernardo Kastrup]

J. D.

Más allá del *bot* como un programa que se usa en redes sociales para generar mensajes automáticamente y que publiquen contenido permanentemente de cualquier tipo concreto y específico, más allá de los *bots* que uno puede encontrar en Twitter, de escritores y poetas, de algunas películas y series, creadores de memes y creadores de polémicas, más allá del *bot* de Fragmentos de un discurso amoroso de Barthes, lo interesante es cómo este *bot* [o programa] opera como este libro y por qué y cómo un libro opera como un *bot*.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. D.: “@bot del amor”. *El País*, 06.05.23, 13).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación, más el añadido de una preposición. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Más allá del *bot* como un programa que se usa en redes sociales para generar mensajes automáticamente y que publican contenido permanentemente de cualquier tipo concreto y específico, más allá de los *bots* que uno puede encontrar en Twitter, de escritores y poetas, de algunas películas y series, creadores de memes y creadores de polémicas, más allá del *bot* de Fragmentos de un discurso amoroso de Barthes, lo interesante es cómo este *bot* [o programa] opera como este libro y por qué y cómo un libro opera como un *bot*.

Más allá del *bot* como un programa que se usa en redes sociales para generar mensajes automáticamente y que publican contenido permanentemente de cualquier tipo concreto y específico[;] más allá de los *bots* que uno puede encontrar[,] en Twitter, de escritores y poetas, de algunas películas y series, [de] creadores de memes y creadores de polémicas[;] más allá del *bot* de *Fragmentos de un discurso amoroso*[,] de Barthes, lo interesante es cómo este *bot* opera como este libro[,] y por qué y cómo un libro opera como un *bot*.

1) Proponemos sustituir, por punto y coma, las comas que separan los tres elementos enumerados, encabezados por *más allá de...* Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Más allá del *bot* como un programa que se usa en redes sociales para generar mensajes automáticamente y que publican contenido permanentemente de cualquier tipo concreto y específico, **más allá de** los *bots* que uno puede encontrar en Twitter, de escritores y poetas, de algunas películas y series, creadores de memes y creadores de polémicas, **más allá** del *bot* de Fragmentos de un discurso amoroso de Barthes, lo interesante es...

Más allá del *bot* como un programa que se usa en redes sociales para generar mensajes automáticamente y que publican contenido permanentemente de cualquier tipo concreto y específico[;] **más allá** de los *bots* que uno puede encontrar, en Twitter, de escritores y poetas, de algunas películas y series, creadores de memes y creadores de polémicas[;] **más allá del** *bot* de *Fragmentos de un discurso amoroso* de Barthes, lo interesante es...

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351).

Además, el punto y coma “debe mantenerse, aunque alguno de los miembros de la coordinación [o enumeración] no incluya comas o sea breve” (*Ortografía...* 2010: 352).

2) Completamos con la segunda coma, el aislamiento de *en Twitter* como inciso. Reproducimos ambas versiones:

... más allá de los *bots* que uno puede encontrar en Twitter, de escritores y poetas, de algunas películas y series, creadores de memes y creadores de polémicas...

... más allá de los *bots* que uno puede encontrar[,] **en Twitter**, de escritores y poetas, de algunas películas y series, de creadores de memes y creadores de polémicas...

Según la normativa, si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la primera, pues se trataría de una deficiente delimitación de tal inciso (*Ortografía...* 2010: 311).

3) Escribimos en cursiva el título del libro de Barthes. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... más allá del *bot* de Fragmentos de un discurso amoroso de Barthes, lo interesante es cómo este *bot* opera como este libro...

... más allá del *bot* de ***Fragmentos de un discurso amoroso***, de Barthes, lo interesante es cómo este *bot* opera como este libro...

Según la norma, los títulos de los libros, revistas y periódicos “se citan en cursiva (si el texto base va en redonda) y en redonda (si el texto base va en cursiva)” (*Ortografía...* 2010: 384).

4) Escribimos una coma ante *de Barthes*, complemento preposicional explicativo de autoría. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... más allá del *bot* de Fragmentos de un discurso amoroso de Barthes, lo interesante es cómo este *bot* opera como este libro...

... más allá del *bot* de *Fragmentos de un discurso amoroso*[,] **de Barthes**, lo interesante es cómo este *bot* opera como este...

Entre las estructuras explicativas, que deben ir entre comas, la norma menciona algunas encabezadas por preposiciones, como las que indican autoría o pertenencia: “El cuadro *Las meninas*, **de Diego Velázquez**, es una de las mejores obras de la pintura universal” (*Ortografía*... 2010: 308).

5) Escribimos una coma ante la conjunción *y* que une dos oraciones con sujetos diferentes (*este bot* y *un libro* respectivamente). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... más allá del *bot* de Fragmentos de un discurso amoroso de Barthes, lo interesante es cómo este *bot* opera como este libro y por qué y cómo un libro opera como un *bot*.

... más allá del *bot* de *Fragmentos de un discurso amoroso*, de Barthes, lo interesante es cómo **este *bot*** opera como este libro[,] y por qué y cómo **un libro** opera como un *bot*.

Según la normativa, “hay casos en que el uso de la coma ante una de estas conjunciones [*y, e, ni, o...*] es admisible e, incluso, necesario”; y “es frecuente, aunque no obligatorio, [...] cuando la primera [oración] tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (*Ortografía...* 2010: 324).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Más allá del *bot* como un programa que se usa en redes sociales para generar mensajes automáticamente y que publican contenido permanentemente de cualquier tipo concreto y específico, más allá de los *bots* que uno puede encontrar en Twitter, de escritores y poetas, de algunas películas y series, creadores de memes y creadores de polémicas, más allá del *bot* de Fragmentos de un discurso amoroso de Barthes, lo interesante es cómo este *bot* opera como este libro y por qué y cómo un libro opera como un *bot*.

Más allá del *bot* como un programa que se usa en redes sociales para generar mensajes automáticamente y que publican contenido permanentemente de cualquier tipo concreto y específico; más allá de los *bots* que uno puede encontrar, en Twitter, de escritores y poetas, de algunas películas y series, de creadores de memes y creadores de polémicas; más allá del *bot* de *Fragmentos de un discurso amoroso*, de Barthes, lo interesante es cómo este *bot* opera como este libro, y por qué y cómo un libro opera como un *bot*.

